

Memoria de Investigación 2014

Departamento de **FILOLOGÍA MODERNA**

DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA MODERNA

Unidades Docentes:

- * Filología Moderna

Áreas de Conocimiento:

- * Didáctica de la Lengua y Literatura
- * Estudios Árabes e Islámicos
- * Filología Alemana
- * Filología Francesa
- * Filología Inglesa
- * Traducción e Interpretación

ÁREA DE CONOCIMIENTO: DIDÁCTICA DE LA LENGUA Y LITERATURA

Publicaciones y actividades de difusión de resultados

Publicaciones en revistas científicas internacionales

- Roberto Goycoolea Prado; M. del Val Sandín Vázquez; Consuelo Giménez Pardo; Núñez Martí, P.; Luis F Rebollo Ferreiro; M. Eugenia Moya Palomares; Fernando Cerezal Sierra; Manuel Megías Rosa
Título: Elaboration of a Teaching Program in Development Cooperation in the University of Alcalá
Nombre Revista: EduRe Journal. International Journal on Advances in Education Research
Nº Revista: 1
Volumen: 1
Página Inicio: 1
Página Fin: 6
ISSN/Revista: 2340-250
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

ÁREA DE CONOCIMIENTO: ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS

Publicaciones y actividades de difusión de resultados

Publicaciones electrónicas

- *Título de la publicación:* "Padres bereberes, hijos amaciges" , Revista Aula Mediterránea , n. 3
Investigadores: Helena de Felipe
Des. Tipo public. elec.: Otros
Des. Tipo formato: Pdf
Fecha publicación: 30/10/2014
Url:
<http://www.iemed.org/dossiers/dossiers-iemed/mon-arab-i-mediterrani/aula-mediterrania/helena-de-feli>

Otros

- Helena de Felipe
Título: Genealogy and Knowledge in Muslim Societies. Understanding the Past
ISBN: 978 0 7486 4497 1
Editorial: Edinburgh University Press
País: Reino Unido
Fecha Publicación: 2014

Colaboraciones en obras colectivas

- *Autor:* Helena de Felipe
Título Colaboración: "Berber Leadership and Genealogical Legitimacy: the Almoravid case"
Título Obra: Genealogy and Knowledge in Muslim Societies. Understanding the Past
Página Inicio: 55
Página Fin: 70
ISBN: 978 0 7486 4497 1
Editorial: Edinburgh University Press
País: Reino Unido
Fecha Edición: 2014

Documentos de trabajo

- Helena de Felipe
Evaluación (doble ciego) artículos científico-académicos para la Revista Anaquel, 2014.

Actividades de Difusión Científica

- *Investigador:* Helena de Felipe
"Padres bereberes, hijos amazighs"
Fecha Inicio: 30/10/2014
Fecha Fin: 30/10/2014
Lugar: IEMED
Tipo: Otros
- *Investigador:* Helena de Felipe
"Berberes lutam para manter língua e cultura próprias" Diogo Bercito,
Fecha Inicio: 15/11/2014
Tipo: Otros

ÁREA DE CONOCIMIENTO: FILOLOGÍA ALEMANA

Actividades de investigación

Otras acciones

- *Tipo:* CONGRESOS Y SEMINARIOS
Congreso Internacional "Guerra Y Recepción"
Director: Paloma Ortiz de Urbina Sobrino
Entidad Financiadora: Universidad de Alcalá
Referencia: UAH-ORG2014-12
Presupuesto: 1.000 Euros
Fecha Inicio: 06/10/2014
Fecha Fin: 08/10/2014
- *Tipo:* CONGRESOS Y SEMINARIOS
XIV Simposio austro-hispano
Director: Georg Pichler
Entidad Financiadora: Universidad de Alcalá
Referencia: UAH-ORG2014-14
Presupuesto: 800 Euros
Fecha Inicio: 08/05/2014
Fecha Fin: 10/05/2014

Publicaciones y actividades de difusión de resultados

Publicaciones en revistas científicas internacionales

- Georg Pichler
Título: Erich Hackl: Drei tränenlose Geschichten. Zürich: Diogenes 2014; Kurt Klagsbrunn. Fotograf im Land der Zukunft. Hg. von Barbara Weidle und Ursula Seeber. Bonn: Weidle 2013.
Nombre Revista: Iberoamerikanisches Jahrbuch für Germanistik
Página Inicio: 237
Página Fin: 240
ISSN/Revista: 1865-5319
Fecha Publicación: 30/12/2014
Tipo Publicación: Recensión

- Ingrid Cáceres Würsig
Título: Im Niemandsland: Dragomane und "jóvenes de lenguas" in der spanischen Botschaft von Konstantinopel
Nombre Revista: Lebende Sprachen
Volumen: 59
Página Inicio: 343
Página Fin: 357
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- Paloma Ortiz de Urbina Sobrino
Título: The Correspondence between Roberto Gerhard and Arnold Schoenberg
Nombre Revista: Journal of the Society for Musicology in Ireland
ISSN/Revista: 1649-7341
Fecha Publicación: 30/04/2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

Publicaciones en revistas científicas nacionales

- Montserrat Bascoy Lamelas; María Soledad Benito Rey
Título: Aplicación práctica del aprendizaje colaborativo en la clase de alemán con fines específicos
Nombre Revista: Caracciolos. Revista digital de investigación en docencia.
Nº Revista: 1
Página Inicio: 1
Página Fin: 11
ISSN/Revista: 2340-3012
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

Publicaciones electrónicas

- *Título de la publicación:* "La Literatura escrita por mujeres en Suiza (1900-1950)"
Investigadores: Lorena Silos Ribas
Des. Tipo public. elec.: Portal divulgativo
Des. Tipo formato: Doc
Fecha publicación: 01/10/2014

- *Título de la publicación:* "La Literatura escrita por mujeres en Suiza (1950-2000)"
Investigadores: Lorena Silos Ribas
Des. Tipo public. elec.: Portal divulgativo
Des. Tipo formato: Pdf
Fecha publicación: 01/01/2014

- *Título de la publicación:* Thorsten Carstensen: Romanisches Erzählen. Peter Handke und die epische Tradition.
Investigadores: Georg Pichler
Des. Tipo public. elec.: Otros
Des. Tipo formato: Html
Fecha publicación: 10/10/2014
Url: www.literaturhaus.at/index.php?id=10441

Otros

- Ingrid Cáceres Würsig; Solano Rodríguez Remedios
Título: Valiente Hispania. Poesía alemana de la Guerra de la Independencia (1808-1814).
ISBN: 841634325X
Nº Páginas: 341
Fecha Publicación: 2014

Colaboraciones en obras colectivas internacionales

- *Autor:* Georg Pichler
Título Colaboración: "Nichts ist geschehen." Der Februar 1934, die Literatur und Reinhard Federmann.
Título Obra: Harald Jele und Elmar Lenhart (ed.): Literatur - Politik - Kritik. Beiträge zur Österreichischen Literatur des 20. Jahrhunderts.
Página Inicio: 118
Página Fin: 127
Editorial: Wallstein
País: Alemania
Fecha Edición: 20/09/2014
- *Autor:* Georg Pichler
Título Colaboración: Le Vernet. Versionen eines Lagers
Título Obra: Marisa Siguan et al. (ed.): Kreuzwege, Neuwege. Literatur und Begegnung im deutschen und spanischen Exil.
Página Inicio: 193
Página Fin: 209
Editorial: Königshausen & Neumann
País: Alemania
Fecha Edición: 01/11/2014
- *Autor:* Ingrid Cáceres Würsig
Título Colaboración: Übersetzungstätigkeit und Sprachgebrauch am spanischen Hof der frühen Neuzeit
Título Obra: Sprache. Macht. Frieden.
Página Inicio: 197
Página Fin: 219
Fecha Edición: 30/05/2014
- *Autor:* Paloma Ortiz de Urbina Sobrino
Título Colaboración: Betrachtungen zum Wagnerismus und der musikalischen Restauration in Madrid
Título Obra: WortKulturen Ton Welten
Página Inicio: 135
Página Fin: 148
ISBN: 978-3-8288-3284-8
Editorial: Tectum Verlag Marburg
País: Alemania
Fecha Edición: 01/04/2014

- *Autor:* Paloma Ortiz de Urbina Sobrino
Título Colaboración: 1913: Das Wagner-Fieber in Madrid
Título Obra: Richard Wagner. Ein einmaliger Rezeptionsfall
Página Inicio: 59
Página Fin: 80
ISBN: 978-8253-6272-0
Editorial: Winter Verlag Heidelberg
País: Alemania
Fecha Edición: 20/04/2014

Colaboraciones en obras colectivas nacionales

- *Autor:* Lorena Silos Ribas
Título Colaboración: Bist du ein Märchen, holdes Kind? Robert Walser y los hermanos Grimm
Título Obra: Los hermanos Grimm en contexto. Reescritura e interpretación de un legado universal
Fecha Edición: 01/01/2014
- *Autor:* Montserrat Bascoy Lamelas
Título Colaboración: Los Grimm como impulsores del pensamiento político de Bettina von Arnim
Título Obra: Los hermanos Grimm en contexto. Reescritura e interpretación de un legado universal
Página Inicio: 85
Página Fin: 94
ISBN: 9788499588445
Fecha Edición: 2014
- *Autor:* Montserrat Bascoy Lamelas
Título Colaboración: Vidas al margen. El proyecto literario de Else Feldmann
Título Obra: La voz de la identidad en conflicto
Fecha Edición: 2014

Ponencias y Comunicaciones a congresos

- Georg Pichler
Título: XIV Simposio austro-hispano
Fecha Desde: 08/05/2014
Fecha Hasta: 10/05/2014
Tipo Participación: Comité organizador
- Ingrid Cáceres Würsig
Título: La recepción en España de "El mundo de ayer" de Stefan Zweig
Evento: Congreso Internacional "Guerra y Recepción"
Fecha Desde: 06/10/2014
Fecha Hasta: 08/10/2014
Comunidad Autónoma/Región: Comunidad de Madrid
Municipio: Alcalá de Henares
Tipo Participación: Comunicación

- Ingrid Cáceres Würsig
Título: Stefan Zweig y Alfredo Cahn: la influencia de la Primera Guerra Mundial en el binomio autor-traductor
Evento: XI Congreso de la Sociedad Goethe en España "La Primera Guerra Mundial en la literatura y en las artes"
Fecha Desde: 19/12/2014
Fecha Hasta: 21/12/2014
Comunidad Autónoma/Región: Cataluña
Municipio: Barcelona
Tipo Participación: Comunicación

- Lorena Silos Ribas
Título: "So war der Krieg: la literatura suiza, testigo de la guerra"
Evento: XI Congreso de la Sociedad Goethe en España "La Primera Guerra Mundial en la literatura y en las artes"
Fecha Desde: 19/12/2014
Fecha Hasta: 21/12/2014
Comunidad Autónoma/Región: Cataluña
Municipio: Barcelona
Tipo Participación: Ponencia

- Montserrat Bascoy Lamelas
Título: La imagen de España en la obra de Lisa Fittko
Evento: Congreso Guerra y Recepción
Fecha Desde: 06/10/2014
Fecha Hasta: 08/10/2014
Municipio: Alcalá de Henares
Tipo Participación: Ponencia

- Montserrat Bascoy Lamelas
Título: Weibliche und männliche Heroen in Lisa Fittkos Fluchtgeschichte
Evento: Triennial Conference of the Research Centre for German and Austria Studies 'Gender and Exile'
Fecha Desde: 17/09/2014
Fecha Hasta: 19/09/2014
Ciudad: Londres
País: Reino Unido
Tipo Participación: Ponencia

- Montserrat Bascoy Lamelas
Título: La mirada de Sofía Casanova y sus palabras de la guerra
Evento: XI Congreso de la Sociedad Goethe en España: La Primera Guerra Mundial en la literatura y las artes.
Fecha Desde: 19/11/2014
Fecha Hasta: 21/11/2014
Municipio: Barcelona
Tipo Participación: Ponencia

- Paloma Ortiz de Urbina Sobrino
Título: Congreso Internacional "Guerra y Recepción"
Fecha Desde: 06/10/2014
Fecha Hasta: 08/10/2014
Tipo Participación: Comité organizador

Actividades de formación y movilidad de personal investigador

Estancias en otros centros

- Ingrid Cáceres Würsig
Título: Acción Docente del Programa Erasmus, Universität Wien
Centro Externo: Universität Wien
País: Austria
Duración: 18/05/2014 a 23/05/2014.
Tipo: Estancias en otro Centro

Actividades de Difusión Científica

- *Responsable:* Ortiz de Urbina Sobrino, Paloma
Entrevista en Radio Clásica, programa Contra Viento y Madera
Fecha Inicio: 02/2014
Descripción: Entrevista acerca de la recepción de la obra de Richard Wagner en España
Tipo: Charla divulgativa
- *Investigador:* Ingrid Cáceres Würsig
Problemas de traducción del Diario secreto de Hans Khevenhüller del alto alemán moderno temprano al español contemporáneo
Entidad Financiadora: Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Fecha Inicio: 29/04/2014
Fecha Fin: 29/04/2014
Lugar: Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Tipo: Seminario
- *Investigador:* Ingrid Cáceres Würsig
"La poésie sur la Guerre d'Indépendance espagnole dans le monde germanique".
Entidad Financiadora: Université Aix en Proven
Fecha Inicio: 16/10/2014
Fecha Fin: 17/10/2014
Tipo: Seminario

ÁREA DE CONOCIMIENTO: FILOLOGÍA FRANCESA

Actividades de investigación

Otras acciones

- *Tipo:* CONGRESOS Y SEMINARIOS
XXIII Congreso Internacional de la Asociación de Profesores de Francés de la Universidad Española (APFUE)
Director: Montserrat López Mújica
Entidad Financiadora: Universidad de Alcalá
Referencia: UAH-ORG2014-09
Presupuesto: 500 Euros
Fecha Inicio: 26/03/2014
Fecha Fin: 28/03/2014

Publicaciones y actividades de difusión de resultados

Publicaciones en revistas científicas internacionales

- M. Carmen Pena Díaz; Jesús García Laborda; Nuria Otero de Juan; Mercedes López Santiago; Alfredo Álvarez Álvarez
Título: Communicative language testing: Implications for computer based language testing in French for Specific Purposes
Nombre Revista: Journal of Language Teaching and Research
ISSN/Revista: 1798-4769
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

Publicaciones en revistas científicas nacionales

- Alfredo Álvarez Álvarez
Título: Actitudes y valoración en el uso de una red social para el aprendizaje del francés lengua extranjera
Nombre Revista: Vivat Academia
Volumen: 128
ISSN/Revista: 1575-2844
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

Colaboraciones en obras colectivas nacionales

- *Autor:* Alfredo Álvarez Álvarez
Título Colaboración: El desarrollo de las destrezas orales en el aprendizaje del francés lengua extranjera
Título Obra: Aprendiendo en el nuevo Espacio Educativo Superior
ISBN: 978-84-15705-18-5
Editorial: Visión Libros
Fecha Edición: 2014
- *Autor:* Montserrat López Mújica
Título Colaboración: Paisaje, lengua e identidad espacial. Aspectos claves en la obra de C.F. Ramuz.
Título Obra: Les mondes du français
Página Inicio: 229
Página Fin: 236
ISBN: 978-84-941310-1-1
Editorial: Universidad Autónoma de Barcelona
Fecha Edición: 2014

Ponencias y Comunicaciones a congresos

- Montserrat López Mújica
Título: Lectura ecocrítica de la novela 'Forêts Obscures' de Corinna Bille
Evento: •Journée d'étude "La forêt: imaginaires et territoires". Université de Paris Ouest Nanterre La Défense. Organisé par Françoise Aubès (GRELPP) et Catherine Heyman (GRECUN). 5 avril 2012.
Fecha Desde: 05/04/2014
Fecha Hasta: 05/04/2014
Ciudad: Paris
País: Francia
Tipo Participación: Comunicación
- Montserrat López Mújica
Título: C.F. Ramuz : une certaine éthique de l'environnement
Evento: V ème Colloque international C. F. RAMUZ.
Fecha Desde: 02/10/2014
Fecha Hasta: 04/10/2014
Ciudad: Tours
País: Francia
Tipo Participación: Comunicación
- Montserrat López Mújica; Ana Isabel Labra Cenitagoya; Esther Laso y León; M. José Valiente Jiménez
Título: XXIII Congreso Internacional de la Asociación de Profesores de Francés de la Universidad Española (APFUE)
Fecha Desde: 26/03/2014
Fecha Hasta: 28/03/2014
Municipio: Alcalá de Henares
Tipo Participación: Comité organizador

Actividades de investigación

Tesis Doctorales

- El Contexto Colonial y Poscolonial en la Narrativa Hispano-guineana.
Autor: Clarence Mengue
Director/Codirectores: Landry Wilfrid Miampika Moundele
Fecha de Lectura: 11/09/2014
Universidad: Universidad de Alcalá
Calificación: Sobresaliente cum laude

ÁREA DE CONOCIMIENTO: FILOLOGÍA INGLESA

Actividades de investigación

Proyectos de investigación

- *Tipo:* PROYECTOS INVESTIGACIÓN
Emoción y lenguaje en acción: La función discursiva emotiva/evaluativa en distintos textos y contextos dentro del mundo del trabajo: proyecto persuasión
Director: Mercedes Díez Prados
Entidad Financiadora: Ministerio de Economía y Competitividad
Referencia: FFI2013-47792-C2-2-P
Presupuesto: 34.485 Euros.
Fecha Inicio: 01/01/2014
Fecha Fin: 31/12/2017
- *Tipo:* PROYECTOS INVESTIGACIÓN
Enciclopedia de la presencia española en los Estados Unidos (1ª Parte: 1513-1881)
Director: José A. Gurpegui Palacios
Entidad Financiadora: Ministerio de Economía y Competitividad
Referencia: FFI2013-45114-R
Presupuesto: 20.570 Euros
Fecha Inicio: 01/01/2014
Fecha Fin: 31/12/2015
- *Tipo:* PROYECTOS INVESTIGACIÓN
Diccionario enciclopédico sobre la presencia española en el territorio de los actuales Estados Unidos (1512-1821)
Director: José A. Gurpegui Palacios
Entidad Financiadora: Universidad de Alcalá
Referencia: IF2014-001
Presupuesto: 30.000 Euros.
Fecha Inicio: 15/04/2014
Fecha Fin: 15/04/2017
- *Tipo:* PROYECTOS INVESTIGACIÓN
El impacto de la Guerra Civil española en la cultura y la literatura de habla inglesa: los textos olvidados
Director: Luis Alberto Lázaro Lafuente
Entidad Financiadora: Ministerio de Economía y Competitividad
Referencia: FFI2013-47983-C3-1-P
Presupuesto: 33.880 Euros.
Fecha Inicio: 01/01/2014
Fecha Fin: 31/12/2017

- **Tipo:** PROYECTOS INVESTIGACIÓN
Prototipo de sistema integral de saneamiento ecológico para situaciones de emergencia en zonas no excavables o inundables
Director: Roberto Goycoolea Prado
Entidad Financiadora: Universidad de Alcalá
Referencia: CCG2014/HUM-047
Presupuesto: 4.400 Euros.
Fecha Inicio: 15/12/2014
Fecha Fin: 14/12/2016

Otras acciones

- **Tipo:** CONGRESOS Y SEMINARIOS
II Congreso Internacional sobre Educación Bilingüe en un Mundo Globalizado. Programas bilingües: dos escenarios, un objetivo compartido.
Director: Julio Cañero Serrano
Entidad Financiadora: Universidad de Alcalá
Referencia: UAH-ORG2014-03
Presupuesto: 900 Euros.
Fecha Inicio: 23/10/2014
Fecha Fin: 25/10/2017
- **Tipo:** CONGRESOS Y SEMINARIOS
38º Congreso Internacional de la Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos (AEDEAN)
Director: Isabel de la Cruz Cabanillas
Entidad Financiadora: Universidad de Alcalá
Referencia: UAH-ORG2014-05
Presupuesto: 1.000 Euros.
Fecha Inicio: 12/11/2014
Fecha Fin: 14/11/2017

Publicaciones y actividades de difusión de resultados

Publicaciones en revistas científicas internacionales

- Cristina Tejedor Martínez; Soraya García Esteban
Título: Critical reflections on teaching ESP through constructivist, communicative and collaborative technological integrated procedures
Nombre Revista: Procedia Social and Behavioral Sciences
Nº Revista: 141
Página Inicio: 342
Página Fin: 346
ISSN/Revista: 1877-0428
Fecha Publicación: 25/08/2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- Isabel de la Cruz Cabanillas
Título: Punctuation Practice in Manuscript Sainte Geneviève 3390
Nombre Revista: Nordic Journal of English Studies
Nº Revista: 13
Volumen: 3
Página Inicio: 139
Página Fin: 159
ISSN/Revista: 1654-6970
Fecha Publicación: 01/12/2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- Jesús García Laborda
Título: Review of Essentials for blended learning
Nombre Revista: British Journal of Educational technology
Nº Revista: 3
Volumen: 45
Página Inicio: 23
Página Fin: 24
Fecha Publicación: 15/05/2014
Tipo Publicación: Recensión

- Jesús García Laborda
Título: Review of Teaching materials and the Roles of EFL/ESL teachers
Nombre Revista: Modern Language Journal
Nº Revista: 3
Volumen: 98
Página Inicio: 882
Página Fin: 883
ISSN/Revista: 0026-7902
Fecha Publicación: 15/09/2014
Tipo Publicación: Recensión

- Jesús García Laborda
Título: Review of Grand Challenges in Technology Enhanced Learning
Nombre Revista: British Journal of Educational technology
Nº Revista: 5
Volumen: 45
Página Inicio: 15
Página Fin: 16
Fecha Publicación: 15/05/2014
Tipo Publicación: Recensión

- Jesús García Laborda
Título: Review of Implementing a National Assessment of Educational Achievement
Nombre Revista: British Journal of Educational technology
Nº Revista: 6
Volumen: 45
Página Inicio: 28
Página Fin: 28
Fecha Publicación: 15/11/2014
Tipo Publicación: Recensión

- Jesús García Laborda
Título: Review of Reforming Higher Education: Public Policy Design and Implementation
Nombre Revista: British Journal of Educational technology
Nº Revista: 4
Volumen: 45
Página Inicio: 22
Página Fin: 23
Fecha Publicación: 15/09/2014
Tipo Publicación: Recensión

- Jesús García Laborda
Título: Review of Transforming Education: Global Perspectives, Experiences and Implications
Nombre Revista: British Journal of Educational technology
Nº Revista: 3
Volumen: 45
Página Inicio: 14
Página Fin: 15
Fecha Publicación: 15/05/2014
Tipo Publicación: Recensión

- Jesús García Laborda
Título: Review of Principles and Practices for Teaching English as an International Language
Nombre Revista: Modern Language Journal
Nº Revista: 4
Volumen: 98
Página Inicio: 1059
Página Fin: 1060
ISSN/Revista: 0026-7902
Fecha Publicación: 15/12/2014
Tipo Publicación: Recensión

- Jesús García Laborda
Título: Review of Innovations in learning technologies for English Language Teaching
Nombre Revista: British Journal of Educational technology
Nº Revista: 2
Volumen: 45
Página Inicio: 6
Página Fin: 8
Fecha Publicación: 15/03/2014
Tipo Publicación: Recensión

- Jesús García Laborda
Título: Review of Language, learning and teaching
Nombre Revista: British Journal of Educational technology
Nº Revista: 6
Volumen: 45
Página Inicio: 27
Página Fin: 28
Fecha Publicación: 15/11/2014
Tipo Publicación: Recensión

- Jesús García Laborda; Bueno Alastuey Maria Camino; Luque Agullo Gloria; Ana Muñoz Alcon
Título: Setting the Standards for the Foreign Language Speaking Tasks of the New Baccalaureate General Test
Nombre Revista: Theory and Practice in Language Studies
Nº Revista: 9
Volumen: 4
Página Inicio: 1763
Página Fin: 1769
ISSN/Revista: 1799-2591
Fecha Publicación: 15/06/2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- Jesús García Laborda; Nuria Otero de Juan
Título: Languages for Specific Purposes in the Digital Era
Nombre Revista: Educational Technology and Society
Nº Revista: 3
Volumen: 17
Página Inicio: 359
Página Fin: 361
ISSN/Revista: 1436-4522
Fecha Publicación: 15/10/2014
Tipo Publicación: Recensión

- Jesús García Laborda; Salmani Nodoushan
Título: The Bilingual Self or Selves?
Nombre Revista: International journal of Language Studies
Nº Revista: 3
Volumen: 8
Página Inicio: 107
Página Fin: 116
Fecha Publicación: 15/03/2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- Jesús García Laborda; Teresa Magal Royo; Mary Frances Litzler Jerman; José Luis Giménez López
Título: Mobile phones for Spain's University Entrance Examination language test
Nombre Revista: Educational Technology & Society
Nº Revista: 2
Volumen: 17
Página Inicio: 17
Página Fin: 30
ISSN/Revista: 1176-3647
Fecha Publicación: 01/01/2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- Jonathan P. A. Sell
Título: The Origin of John Lyly's 'Cos Amoris'
Nombre Revista: Notes and queries
Nº Revista: 259 (New Series 61)
Volumen: 2
Página Inicio: 212
Página Fin: 214
ISSN/Revista: 0029-3970
Fecha Publicación: 06/2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- Juan Francisco Elices Agudo
Título: On the Pitfalls of National Consciousness: Colonialism and Modernity in Evelyn Waugh's Black Mischief
Nombre Revista: Op. Cit.
Nº Revista: 8
ISSN/Revista: 0874-1409
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- M. Carmen Pena Díaz; Jesús García Laborda; Nuria Otero de Juan; Mercedes López Santiago; Alfredo Álvarez Álvarez
Título: Communicative language testing: Implications for computer based language testing in French for Specific Purposes
Nombre Revista: Journal of Language Teaching and Research
ISSN/Revista: 1798-4769
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- M^a Dolores Porto; Isabel Alonso
Título: From local to global: Visual strategies of glocalisation in digital storytelling
Nombre Revista: Language and Communication
Nº Revista: 39
Página Inicio: 14
Página Fin: 23
ISSN/Revista: 0271-5309
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- Maria del Mar Sanchez Ramos
Título: Editora del número dedicado a Translation and Lexicography
Nombre Revista: Intralinea
ISSN/Revista: 1827-000X
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Editorial

- María Jesús Fernández Gil; Miguel Angel Ramiro Avilés
Título: Derechos humanos y cómics: un matrimonio estéticamente bien avenido
Nombre Revista: Revista Derecho del Estado
Nº Revista: 32
Volumen: 32
Página Inicio: 243
Página Fin: 280
ISSN/Revista: 2346-2051
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- Mercedes Bengoechea Bartolomé
Título: Feminist translation? No way! Spanish specialized translators' disinterest in feminist translation
Nombre Revista: Women's Studies International Forum
Nº Revista: 42
Página Inicio: 94
Página Fin: 103
ISSN/Revista: 0277-5395
Fecha Publicación: 01/01/2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- Mercedes Bengoechea Bartolomé
Título: University Students' attitudes to non-sexist Spanish
Nombre Revista: Open Journal of Modern Linguistics
Nº Revista: 1
Volumen: 4
Página Inicio: 69
Página Fin: 90
ISSN/Revista: 2164-2834
Fecha Publicación: 01/03/2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- Mercedes Díez Prados; Ana Belén Cabrejas Peñuelas
Título: Positive self-evaluation versus negative other-evaluation in the political genre of pre-election debates
Nombre Revista: Discourse & Society
Fecha Publicación: 01/03/2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- Mónica Olivares Leyva; M. Carmen Pena Díaz
Título: Teaching health sciences students about culturally sensitive communication between health professionals and patients from diverse cultures
Nombre Revista: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism
ISSN/Revista: 1367-0050
Fecha Publicación: 04/03/2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- Nuria Otero de Juan; Jesús García Laborda; Mary Frances Litzler Jerman
Título: A Comparison of Pre-service towards Testing: The Spanish Bacallaureate General Test and the American OPI
Nombre Revista: Procedia Social and Behavioral Sciences
Volumen: 116
Página Inicio: 2386
Página Fin: 2391
ISSN/Revista: 1877-0428
Fecha Publicación: 21/02/2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- Roberto Goycoolea Prado; M. del Val Sandín Vázquez; Consuelo Giménez Pardo; Núñez Martí, P.; Luis F Rebollo Ferreiro; M. Eugenia Moya Palomares; Fernando Cerezal Sierra; Manuel Megías Rosa
Título: Elaboration of a Teaching Program in Development Cooperation in the University of Alcalá
Nombre Revista: EduRe Journal. International Journal on Advances in Education Research
Nº Revista: 1
Volumen: 1
Página Inicio: 1
Página Fin: 6
ISSN/Revista: 2340-250
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

Publicaciones en revistas científicas nacionales

- Jesús García Laborda
Título: Review of Integration of theory and practice in CLIL
Nombre Revista: Revista de Educación
Volumen: 365
Página Inicio: 6
Página Fin: 8
ISSN/Revista: 0034-8082
Fecha Publicación: 15/04/2014
Tipo Publicación: Recensión
- Isabel de la Cruz Cabanillas
Título: "Isabel Verdaguer, Natalia Judith Laso and Danica Salazar 2013: Biomedical English. A Corpus-based Approach. Amsterdam: John Benjamins. xiv+214 pp. ISBN: 9-789027-203625."
Nombre Revista: Atlantis
Página Inicio: 191
Página Fin: 195
ISSN/Revista: 0210-6124
Fecha Publicación: 01/06/2014
Tipo Publicación: Recensión
- Jesús García Laborda
Título: Revisión de La subtitulación en el aprendizaje de lenguas extranjeras
Nombre Revista: Porta Linguarum
Volumen: 22
Página Inicio: 327
Página Fin: 328
ISSN/Revista: 1697-7467
Fecha Publicación: 16/06/2014
Tipo Publicación: Recensión
- Jonathan P. A. Sell
Título: Stephen Greenblatt. 2012. The Swerve: How the World Became Modern.
Nombre Revista: Atlantis
Nº Revista: 34
Volumen: 1
Página Inicio: 155
Página Fin: 159
ISSN/Revista: 0210-6124
Fecha Publicación: 06/2014
Tipo Publicación: Reseña/Nota
- Jonathan P. A. Sell
Título: "Warts and all": John Lyly's atheist aesthetics
Nombre Revista: Sederi. Journal of the Spanish Society for English Renaissance Studies
Nº Revista: 24
Página Inicio: 95
Página Fin: 118
ISSN/Revista: 1135-7789
Fecha Publicación: 01/11/2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- Jonathan P. A. Sell
Título: Timothy M. Costelloe, ed. 2012. The Sublime: From Antiquity to the Present.
Nombre Revista: The Grove. Working Papers on English Studies
Página Inicio: 147
Página Fin: 153
ISSN/Revista: 1137-005X
Fecha Publicación: 31/12/2014
Tipo Publicación: Reseña/Nota

- Juan Francisco Elices Agudo
Título: Racialisation and Dystopianism in the Irish Context: A case-Study
Nombre Revista: Revista Canaria de Estudios Ingleses
Página Inicio: 97
Página Fin: 110
ISSN/Revista: 0211-5913
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- Juan Francisco Elices Agudo
Título: Uchronian Scenarios in the Context of Irish Literature: the Case of C. B. Gilford's The Crooked Shamrock
Nombre Revista: Estudios Irlandeses
Página Inicio: 35
Página Fin: 43
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- Luis Alberto Lázaro Lafuente
Título: The Reception of Doris Lessing's Novels in Franco's Spain.
Nombre Revista: Atlantis
Nº Revista: 36
Volumen: 2
Página Inicio: 97
Página Fin: 113
ISSN/Revista: 1989-6840
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- M. Carmen Pena Díaz
Título: Una revisión de la metodología AICLE
Nombre Revista: Revista DIM
Nº Revista: 28
ISSN/Revista: 1699-3748
Fecha Publicación: 17/03/2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- M. Carmen Pena Díaz; Mónica Olivares Leyva; Bruno Echauri Galván
Título: Las funciones del mediador intercultural en el ámbito sanitario: habilidades y conocimientos
Nombre Revista: Tonos Digital
Nº Revista: 26
Página Inicio: 1
Página Fin: 7
ISSN/Revista: 1577-6921
Fecha Publicación: 28/01/2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- M^a Dolores Porto
Título: Relatos digitales: Competencias transversales en el aprendizaje de lengua extranjera
Nombre Revista: Revista de Formación e Innovación Educativa Universitaria (REFIEDU)
Nº Revista: 7
Volumen: 2
Página Inicio: 75
Página Fin: 87
ISSN/Revista: 1989-0257
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- M. Soledad Morales Ladrón
Título: Demystifying stereotypes of the Irish migrant young woman in Colm Tóibín's Brooklyn
Nombre Revista: Revista Canaria de Estudios Ingleses
Nº Revista: 68
Página Inicio: 173
Página Fin: 184
ISSN/Revista: 0211-5913
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- M. Soledad Morales Ladrón
Título: "I write short, short stories while I am writing a novel": Interview with Nuala Ní Chonchuir
Nombre Revista: Estudios Irlandeses
Nº Revista: 9
Página Inicio: 128
Página Fin: 136
ISSN/Revista: 1699-311X
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- María Jesús Fernández Gil
Título: Operaciones traductológicas de resignificación del Holocausto. Ideología y ética en su representación
Nombre Revista: Revista de Estudios de Traducción
Volumen: 4
Página Inicio: 99
Página Fin: 113
ISSN/Revista: 2174-047X
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- Mercedes Bengoechea Bartolomé
Título: Emily Dickinson, leída y traducida desde la Diferencia Sexual
Nombre Revista: Duoda. Estudios de la Diferencia Sexual / Estudis de la Diferència Sexual
Nº Revista: 46
Volumen: 46
Página Inicio: 78
Página Fin: 97
ISSN/Revista: 1697-4506
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- Maria del Mar Sanchez Ramos; M. Carmen Valero Garcés
Título: FITISPos International Journal (coedición)
Nombre Revista: Fitispos International Journal
Nº Revista: 1
Volumen: 1
ISSN/Revista: 2341-3778
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Editorial

Publicaciones electrónicas

- *Título de la publicación:* Ecozon@. European Journal of Literature, Culture and Environment
Investigadores: Carmen Flys Junquera
Des. Tipo public. elec.: Otros
Des. Tipo formato: Pdf
Fecha publicación: 2014
Url: www.ecozona.eu
- *Título de la publicación:* Literatur interpretieren (app Android)
Investigadores: Daniel Candel Bormann
Des. Tipo public. elec.: Otros
Des. Dominio: Educación.
Des. Tipo formato: Otros
Fecha publicación: 16/01/2014
Url: <https://play.google.com/store/apps/details?id=io.appery.project104298>
- *Título de la publicación:* Literatur Interpretieren (app IOS)
Investigadores: Daniel Candel Bormann
Des. Tipo public. elec.: Otros
Des. Dominio: Educación.
Des. Tipo formato: Otros
Fecha publicación: 06/01/2014
Url: <https://itunes.apple.com/us/app/literatur-intepretieren/id792433686?mt=8>
- *Título de la publicación:* Reescrituras órficas en la literatura nigeriana: el caso de Ben Okri
Investigadores: José Santiago Fernández Vázquez
Des. Tipo public. elec.: Prensa electrónica
Des. Tipo formato: Pdf
Fecha publicación: 12/2014

Otros

- Ana Halbach; Marlen van Wechem
Título: Don't worry Mum and Dad, I will speak English. La guía del bilingüismo del British Council School.
ISBN: 9788416092277
Nº Páginas: 69
Editorial: Macmillan
Fecha Publicación: 01/09/2014
- Isabel de la Cruz Cabanillas; Cristina Tejedor Martínez
Título: Linguistic Insights: Studies on Languages
ISBN: 978-84-16133-07-9
Nº Páginas: 404
Editorial: Universidad de Alcalá
Fecha Publicación: 04/2014

Colaboraciones en obras colectivas internacionales

- *Autor:* Ana Halbach
Título Colaboración: Spain
Título Obra: Manual of Language Acquisition
ISBN: 9783110302103
Editorial: de Gruyter
País: Alemania
Fecha Edición: 20/08/2014
- *Autor:* Ana Halbach
Título Colaboración: Teaching (in) the foreign language in a CLIL context: Towards a new approach
Título Obra: Integration of theory and practice in CLIL
ISBN: 9789042038141
Editorial: Rodopi
País: Holanda (Países Bajos)
Fecha Edición: 01/03/2014
- *Autor:* Antonio García Gómez
Título Colaboración: Deconstructing 'mean girls': impolite verbal behaviours, on/offline self-representations and evaluative beliefs
Título Obra: New Insights into Gendered Discursive Practices: Language, Gender and Identity Construction
Fecha Edición: 10/12/2014
- *Autor:* Isabel de la Cruz Cabanillas; Cristina Tejedor Martínez
Título Colaboración: Anglicisms everywhere! The influence of English as a global language
Título Obra: Globalisierung, Interkulturelle Kommunikation und Sprache
Página Inicio: 123
Página Fin: 132
ISBN: 978-3-631-65530-6
Editorial: Peter Lang
País: Alemania
Fecha Edición: 01/10/2014
- *Autor:* Jonathan P. A. Sell
Título Colaboración: John Lyly's Aesthetic of Perfection
Título Obra: Building Interdisciplinary Knowledge. Approaches to English and American Studies in Spain
Página Inicio: 221
Página Fin: 228
ISBN: 978-84-8367-475-8
Editorial: KRK Ediciones
Fecha Edición: 31/12/2014
- *Autor:* Juan Francisco Elices Agudo
Título Colaboración: Manipulating Popularity: A Case-Study of Ian Fleming's James Bond Series
Título Obra: The Bloomsbury Introduction to Popular Fiction
Página Inicio: 266
Página Fin: 283
ISBN: 9781441172013
Editorial: Continuum
País: Estados Unidos
Fecha Edición: 2014

- *Autor:* Juan Francisco Elices Agudo
Título Colaboración: Entrevista a Peter Cunningham
Título Obra: Words of Crisis, Crisis of Words: Ireland and the Representation of Critical Times
Editorial: Cambridge Scholars Publishing
Fecha Edición: 2014

- *Autor:* Luis Alberto Lázaro Lafuente
Título Colaboración: Gaps and Silences in the Reception of John Gower in Franco's Spain.
Título Obra: John Gower in England and Iberia: Manuscripts, Influences, Reception.
Página Inicio: 291
Página Fin: 298
ISBN: 978-1-84384-320-7
Editorial: Boydell & Brewer
País: Estados Unidos
Fecha Edición: 2014

- *Autor:* M. Carmen Santamaría García
Título Colaboración: Evaluative discourse and politeness in university students' communication through social networking sites
Título Obra: Evaluation in Context
Página Inicio: 387
Página Fin: 411
ISBN: 9789027256478
Editorial: John Benjamins Publishing Company
País: Holanda (Países Bajos)
Fecha Edición: 2014

- *Autor:* M. Carmen Santamaría García
Título Colaboración: "Evaluative, Self-Discursive Construction of Gender Limitations by Women".
Título Obra: Gender and Education from Different Angles
Fecha Edición: 2014

- *Autor:* Mercedes Bengoechea Bartolomé
Título Colaboración: Neologismos, políticas lingüísticas feministas y tradición en los glosarios en línea Gentyll en el ámbito del deporte
Título Obra: La Néologie en la langue de spécialité. Détection, Implantation et Circulation des Nouveaux Termes
Página Inicio: 203
Página Fin: 228
ISBN: 978-2-9533061-0-1
Editorial: CRTT (Centre de Recherche en Terminologie et Traduction), Presses Universitaires de Lyon
País: Francia
Fecha Edición: 01/02/2014

- *Autor:* Mercedes Bengoechea Bartolomé
Título Colaboración: Las propuestas de la Comisión de Modernización del Lenguaje Jurídico: apuesta de democratización en la senda del Plain English Movement
Título Obra: Lingüística Forense: La Lingüística en el ámbito legal y policial(Editorial Euphonia)
Página Inicio: 317
Página Fin: 339
ISBN: 978-84-940120-6-8
Fecha Edición: 01/10/2014

- *Autor:* Mercedes Bengoechea Bartolomé
Título Colaboración: Gentlyll online glossaries: Professional titles of women and men in a series of fields of activity
Título Obra: Investigating Lexis: Vocabulary Teaching, ESP, Lexicography and Lexical Innovation
Página Inicio: 123
Página Fin: 132
ISBN: 978-1-4438-6807-5
Editorial: Cambridge Scholars Publishing
Fecha Edición: 01/02/2014

- *Autor:* Mercedes Díez Prados
Título Colaboración: Enforcing gender in adolescents via directives in teenzines: A contrastive view in English and Spanish
Título Obra: New Insights into Gendered Discursive Practices: Language, Gender and Identity Construction
Página Inicio: 23
Página Fin: 50
Fecha Edición: 2014

- *Autor:* Mónica Olivares Leyva
Título Colaboración: La Puissance et la Gloire et les censeurs franquistes (1940-1954): Tolérance ou rejet de la dialectique religieuse de Greene?
Título Obra: Graham Greene: Un écrivain dan le siècle.
Página Inicio: 139
Página Fin: 152
ISBN: 978-2-84867-507-7
Editorial: Presses Universitaires de Franche-Comté
País: Francia
Fecha Edición: 01/01/2014

Colaboraciones en obras colectivas nacionales

- *Autor:* Francisco Javier Vigier Moreno
Título Colaboración: De la necesidad de un código deontológico para Traductores-Intérpretes Jurados
Título Obra: (Re)considerando ética e ideología en situaciones de conflicto
ISBN: 978-84-16133-08-6
Editorial: Comunidad de Madrid-Universidad de Alcalá (CAM-UAH)
Fecha Edición: 2014

- *Autor:* Isabel de la Cruz Cabanillas; Cristina Tejedor Martínez
Título Colaboración: Foreword
Título Obra: Linguistic Insights: Studies on Languages
Página Inicio: 11
Página Fin: 15
ISBN: 978-84-16133-07-9
Editorial: Universidad de Alcalá
Fecha Edición: 04/2014

- *Autor:* Luis Alberto Lázaro Lafuente
Título Colaboración: Reporter in Spain, de Claud Cockburn: entre el periodismo y la ficción.
Título Obra: Hopes and Fears: English and American Studies in Spain.
Página Inicio: 103
Página Fin: 107
ISBN: 978-84-616-6917-2
Editorial: Universidad de Málaga
Fecha Edición: 2014

- *Autor:* M. Carmen Santamaría García
Título Colaboración: "The construction of adolescents' peer identity through hyperbole on social networking sites"
Título Obra: New Insights into Gendered Discursive Practices: Language, Gender and Identity Construction.
Página Inicio: 159
ISBN: 978-84-370-9267-6
Editorial: Universidad de Valencia
Fecha Edición: 2014

- *Autor:* M. Soledad Morales Ladrón
Título Colaboración: Prólogo
Título Obra: Paraíso denegado
Página Inicio: 4
Página Fin: 5
ISBN: 978-84-9802-952-9
Editorial: Entrelíneas editores
Fecha Edición: 2014

- *Autor:* María Jesús Fernández Gil
Título Colaboración: Remembering as a means of repairing Jews' Damaged Identity
Título Obra: Constructing selves: issues in gender, age, ethnicity and nation
Página Inicio: 241
Página Fin: 246
ISBN: 978-84-9044-104-6
Editorial: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha
Fecha Edición: 2014

Ponencias y Comunicaciones a congresos

- *Ana Halbach*
Título: What happens when we put language at the centre of our teaching?
Evento: Multilingual education: policy, practice and reality
Fecha Desde: 10/2014
Fecha Hasta: 10/2014
Comunidad Autónoma/Región: Castilla y León
Municipio: Salamanca
Tipo Participación: Ponencia Invitada

- *Antonio García Gómez*
Título: Constructing post-feminist female identity: Identity negotiation, sexual agency and normative femininity
Evento: IV Seminar on English Discourse Analysis: Gender Inequality Through Texts
Fecha Desde: 20/02/2014
Tipo Participación: Conferencia Plenaria/Magistral

- *Antonio García Gómez*
Título: The sexualisation of culture: Personal blogs as a pornified media context
Evento: XI Jornadas Internacionales de Estudios de la Mujer. Visiones Transatlánticas
Fecha Desde: 08/04/2014
Fecha Hasta: 10/04/2014
Tipo Participación: Comunicación

- Carmen Flys Junquera
Título: Ecofeminismo
Evento: ¿Por qué la conservación de la naturaleza? Curso de Verano UIMP
Fecha Desde: 06/2014
Municipio: Santander
Tipo Participación: Conferencia Plenaria/Magistral

- Carmen Flys Junquera
Título: Iniciación a la ecocrítica
Evento: Seminario de Intangibles y Cultura del Agua
Fecha Desde: 29/10/2014
Municipio: Badajoz
Tipo Participación: Ponencia

- Carmen Flys Junquera
Título: Interspecies Dialogics: Subjecthood and Agency in Non-Human Othes
Evento: XV Simposio de la Asociación Internacional de Filosofas
Fecha Desde: 2014
Comunidad Autónoma/Región: Comunidad de Madrid
Municipio: Alcalá de Henares
Tipo Participación: Comunicación

- Carmen Flys Junquera
Título: Lágrimas en la lluvia de Rosa Montero: multiples lecturas ecocríticas
Evento: II Congreso Internacional de Ecocrítica
Fecha Desde: 07/2014
Municipio: Valladolid
Tipo Participación: Conferencia Plenaria/Magistral

- Cristina Tejedor Martínez
Título: Simple Extractor: validación de la herramienta y aplicación en el análisis lingüístico
Evento: XXXII Congreso Internacional de AESLA
Fecha Desde: 03/04/2014
Fecha Hasta: 05/04/2014
Municipio: Sevilla
Tipo Participación: Ponencia

- Cristina Tejedor Martínez
Título: V Jornadas de Jóvenes Investigadores de la Universidad de Alcalá
Fecha Desde: 01/12/2014
Fecha Hasta: 03/12/2014
Tipo Participación: Comité organizador

- Daniel Candel Bormann
Título: Some Ups and Downs of Systematizing Expectations: Past and Present, Traditional and Modern
Evento: Cognitive Studies of Culture: International Conference at the University of Vienna
Fecha Desde: 09/06/2014
Fecha Hasta: 10/06/2014
Ciudad: Viena
País: Austria
Tipo Participación: Ponencia

- Francisco Javier Vigier Moreno
Título: Holistic versus analytical assessment of legal translations
Evento: Qualetra Final Conference
Fecha Desde: 16/10/2014
Fecha Hasta: 17/10/2014
Ciudad: Amberes
País: Bélgica
Tipo Participación: Ponencia

- Isabel de la Cruz Cabanillas
Título: Variance and invariance in the transmission of Rolle's Ego Dormio: The case of Westminster School 3 and Sainte Geneviève 3390
Evento: European Society for Textual Scholarship
Fecha Desde: 29/10/2014
Fecha Hasta: 01/11/2014
Ciudad: Helsinki
País: Finlandia
Tipo Participación: Ponencia

- Jonathan P. A. Sell
Título: Early modern travel as pilgrimage, passion and martyrdom
Evento: Conferencia Internacional "On the Road in the Name of Religion II: Ways and Destinations in Comparative Perspective - Medieval Europe and Asia". Organizado por el Centro Internacional de Investigación de la Lengua Española (CILENGUA) y el International Consortium for Research in the Humanities.
Fecha Desde: 16/11/2014
Fecha Hasta: 18/11/2014
Tipo Participación: Conferencia Plenaria/Magistral

- Julio Cañero Serrano
Título: II Congreso Internacional sobre Educación Bilingüe en un Mundo Globalizado. Programas bilingües: dos escenarios, un objetivo compartido.
Fecha Desde: 23/10/2014
Fecha Hasta: 25/10/2014
Tipo Participación: Comité organizador

- Luis Alberto Lázaro Lafuente
Título: Mesas Lingüísticas
Evento: II Seminario CICUE sobre política lingüística.
Fecha Desde: 24/09/2014
Fecha Hasta: 24/09/2014
Municipio: Madrid
Tipo Participación: Mesa redonda

- Luis Alberto Lázaro Lafuente
Título: Reading Chaucer's Canterbury Tale in Spain
Evento: The 19th Biennial Congress of the New Chaucer Society
Fecha Desde: 16/07/2014
Fecha Hasta: 20/07/2014
Ciudad: Reikiavik
País: Islandia
Tipo Participación: Mesa redonda

- Luis Alberto Lázaro Lafuente
Título: The Reception of Thomas Hardy in Franco's Spain: The Case of Jude the Obscure
Evento: 12th Conference of the European Society for the Study of English (ESSE)
Fecha Desde: 29/08/2014
Fecha Hasta: 02/09/2014
Ciudad: Košice
País: Eslovaquia
Tipo Participación: Comunicación

- Luis Alberto Lázaro Lafuente
Título: Tres versiones de la Guerra Civil española: George Orwell, Claud Cockburn y Esmond Romilly.
Evento: Congreso Internacional "Guerra y Recepción": Aniversario de la Primera Guerra Mundial
Fecha Desde: 06/10/2014
Fecha Hasta: 08/10/2014
Municipio: Alcalá de Henares
Tipo Participación: Comunicación

- M. Carmen Pena Díaz
Título: PSIT as a Social Integration Tool
Evento: Translating Cultures: Translation as a Tool for inclusion/exclusion in a multicultural society
Fecha Desde: 20/06/2014
Fecha Hasta: 20/06/2014
Ciudad: Londres
País: Reino Unido
Tipo Participación: Ponencia

- M. Carmen Santamaría García
Título: Teacher Training for Bilingual Schools within a Task-Based Framework
Evento: II International Conference on Bilingual Education in a Globalized World.
Lugar de celebración: Franklin Institute, Universidad de Alcalá, Madrid. 23-25 de octubre, Alcalá de Henares, Madrid.
Fecha Desde: 23/10/2014
Fecha Hasta: 25/10/2014
Tipo Participación: Ponencia

- M. Carmen Santamaría García
Título: Great expectations: expected seconds to assessments on social networking sites
Evento: Panel: Communication and Information Technologies.
Congreso: 109 Annual Meeting of the American Sociological Association
Fecha Desde: 16/08/2014
Fecha Hasta: 19/08/2014
Ciudad: San Francisco
País: Estados Unidos
Tipo Participación: Ponencia

- M. Carmen Santamaría García
Título: Communication and Information Technologies.109 Annual Meeting of the American Sociological Association
Evento: 109 Annual Meeting of the American Sociological Association
Fecha Desde: 16/08/2014
Fecha Hasta: 19/08/2014
Ciudad: San Francisco
País: Estados Unidos
Tipo Participación: Moderador

- M. Carmen Santamaría García
Título: Emotions at work: the expression of emotion as an essential part of life at the workplace
Evento: 38th International Conference of the Spanish Association for English and American Studies.
Lugar de celebración: Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Alcalá, Madrid. 12-14 de noviembre, Alcalá de Henares, Madrid.
Fecha Desde: 12/11/2014
Fecha Hasta: 14/11/2014
Comunidad Autónoma/Región: Comunidad de Madrid
Municipio: Alcalá de Henares
Tipo Participación: Mesa redonda

- M^a Dolores Porto
Título: Focus and attention in digital multimodal narratives
Evento: IX Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Cognitiva (AELCO)
Fecha Desde: 15/10/2014
Fecha Hasta: 18/10/2014
Comunidad Autónoma/Región: Extremadura
Municipio: Badajoz
Tipo Participación: Comunicación

- M^a Dolores Porto
Título: The function of images in the structuring of digital narratives: the language/culture interplay
Evento: 38th Conference of the Spanish Association for English and American Studies (AEDEAN)
Fecha Desde: 12/11/2014
Fecha Hasta: 14/11/2014
Comunidad Autónoma/Región: Comunidad de Madrid
Municipio: Alcalá de Henares
Tipo Participación: Comunicación

- M^a Dolores Porto
Título: Sounds and Emotions for Persuasion in Multimodal Narratives
Evento: 47th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europea (SLE)
Fecha Desde: 12/09/2014
Fecha Hasta: 14/09/2014
Ciudad: Poznan
País: Polonia
Tipo Participación: Comunicación

- M^a Dolores Porto
Título: The Role of Background Music and Sounds in Digital Stories
Evento: Audionarratology: Interfaces of Sound and Narrative
Fecha Desde: 11/09/2014
Fecha Hasta: 12/09/2014
Ciudad: Paderborn
País: Alemania
Tipo Participación: Comunicación

- M^a Dolores Porto; Manuela Romano
Título: Creativity and recontextualization in Spanish social slogans
Evento: Lenguaje, creatividad e identidad: perspectivas multisemióticas y culturales
Fecha Desde: 16/06/2014
Fecha Hasta: 17/06/2014
Municipio: Madrid
Tipo Participación: Comunicación

- M. Soledad Morales Ladrón
Título: W. B. Yeats ante la Guerra Civil española: Ambivalencias y contradicciones
Evento: Congreso Internacional "Guerra y Recepción", celebrado en la Universidad de Alcalá.
Fecha Desde: 06/10/2014
Fecha Hasta: 08/10/2014
Comunidad Autónoma/Región: Comunidad de Madrid
Municipio: Alcalá de Henares
Tipo Participación: Comunicación

- M. Soledad Morales Ladrón
Título: Female portraits of dysfunctional families in contemporary Irish literature
Evento: Seminario permanente Carmelo Cunchillos ? Literary and Film Study of Gender and Identity in Spanish and English?, celebrado en la Universidad de La Rioja.
Fecha Desde: 02/10/2014
Fecha Hasta: 03/10/2014
Comunidad Autónoma/Región: La Rioja
Municipio: Logroño
Tipo Participación: Conferencia Plenaria/Magistral

- Manuel Martí Sánchez; Cristina Tejedor Martínez; Jesús Cardeñosa Lera
Título: XIV Semana de la Ciencia Madrid: Ingeniería y Lingüística
Evento: Jornada dentro de las actividades de la XIV Semana de la Ciencia Madrid
Fecha Desde: 05/11/2014
Fecha Hasta: 05/11/2014
Comunidad Autónoma/Región: Comunidad de Madrid
Municipio: Alcalá de Henares
Tipo Participación: Organizador

- Maria del Mar Sanchez Ramos
Título: Ad hoc corpus and concordance software to develop documentation and technical skills in the community translation classroom
Evento: International Conference on Community Translation
Fecha Desde: 11/09/2014
Fecha Hasta: 13/09/2014
Ciudad: Sidney, Australia
Tipo Participación: Comunicación

- Maria del Mar Sanchez Ramos
Título: El uso de corpus en la formación de intérpretes en los servicios públicos en violencia de género: aplicaciones pedagógicas e investigación
Evento: I Coloquio Internacional Hermeneus: Los estudios de Traducción e Interpretación basados en corpus. De lo local a lo global
Fecha Desde: 26/03/2014
Fecha Hasta: 27/03/2014
Municipio: Soria
Tipo Participación: Ponencia

- Maria del Mar Sanchez Ramos
Título: A pie de obra. Del gran proyecto de compilación de corps al corpus ad-hoc: procesos de compilación y posibilidades de trabajo con corpus en investigaciones de diferentes niveles de complejidad
Evento: I Coloquio Internacional Hermeneus: Los estudios de Traducción e Interpretación basados en corpus. De lo local a lo global
Fecha Desde: 26/03/2014
Fecha Hasta: 27/03/2014
Municipio: Soria
Tipo Participación: Mesa redonda

- Maria del Mar Sanchez Ramos
Título: Ethical issues in Health Care Public Service Interpreting and Translation: Some Implications for PSIT Training
Evento: 5th International Conference on Public Service Translation and Interpreting
Fecha Desde: 03/04/2014
Fecha Hasta: 04/04/2014
Municipio: Madrid
Tipo Participación: Ponencia

- Maria del Mar Sanchez Ramos
Título: Emerging transnational post-conflict spaces and the positioning of PSIT: Examples from recent British history
Evento: V Congreso Internacional sobre Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos
Fecha Desde: 03/04/2014
Fecha Hasta: 04/04/2014
Municipio: Alcalá de Henares
Tipo Participación: Moderador

- Maria del Mar Sanchez Ramos; Francisco Vigier Moreno
Título: Using Corpus Management Tools in Public Service Translator Training: An Example of their Application in the Translation of Judgments
Evento: II International Workshop on Technological Innovation for Specialized Linguistic Domains
Fecha Desde: 07/05/2014
Fecha Hasta: 09/05/2014
Municipio: Avila
Tipo Participación: Ponencia

- Maria del Mar Sanchez Ramos; Raquel Lázaro Gutiérrez
Título: Training community translators in the healthcare area
Evento: International Conference on Community Translation
Fecha Desde: 11/09/2014
Fecha Hasta: 13/09/2014
Ciudad: Sidney, Australia
Tipo Participación: Comunicación

- María Jesús Fernández Gil
Título: Two Opposing Views of Translation: The Socio-Political Implications of Nazis' and Nazi Victims' Position Vis-À-Vis Translated Discourse
Evento: Translation und Drittes Reich / Translation and the Third Reich
Fecha Desde: 05/12/2014
Fecha Hasta: 06/12/2014
Ciudad: Berlín
País: Alemania
Tipo Participación: Comunicación

- María Jesús Fernández Gil; Silvia Pellicer Ortín; María Jesús Martínez Alfaro
Título: The Holocaust in the Educational Context: Challenges and Approaches
Evento: XVIII Congreso de AEDEAN
Fecha Desde: 12/11/2014
Fecha Hasta: 14/11/2014
Comunidad Autónoma/Región: Comunidad de Madrid
Municipio: Alcalá de Henares
Tipo Participación: Mesa redonda

- Mary Frances Litzler Jerman
Título: Native and non-native English speakers in collaboration in the bilingual classroom: a view of native speakers
Evento: II International Conference on Bilingual Education in a Globalized World: Two Scenarios, A Shared Goal
Fecha Desde: 23/10/2014
Fecha Hasta: 25/10/2014
Municipio: Alcalá de Henares
Tipo Participación: Comunicación

- Mercedes Bengoechea Bartolomé
Título: Socialización femenina y comunicación para el liderazgo. La estrategia europea 2020 y las políticas públicas a favor del empleo, de las mujeres emprendedoras y de la igualdad salarial (Universidad Rey Juan Carlos, Madrid)
Fecha Desde: 19/05/2014
Fecha Hasta: 20/05/2014
Tipo Participación: Mesa redonda

- Mercedes Bengoechea Bartolomé
Título: Agentives for women, a gap still to fill. International Conference on Terms and Terminology in the European Context (University of Roma-Tre)
Fecha Desde: 22/10/2014
Fecha Hasta: 24/10/2014
Ciudad: Roma
País: Italia
Tipo Participación: Ponencia

- Mercedes Bengoechea Bartolomé
Título: A Tribute to Chinua Achebe. Mesa Redonda en 38º Congreso de AEDEAN (Universidad de Alcalá)
Evento: 38th Conference of the Spanish Association for English and American Studies (AEDEAN)
Fecha Desde: 12/11/2014
Fecha Hasta: 14/11/2014
Tipo Participación: Mesa redonda

- Mercedes Díez Prados
Título: Manipulative processes as derailments of strategic maneuvering in political speech: A casa study of Obama-McCain and Rajoy-Rubalcaba political debates
Evento: EPICS VI 6th International Symposium on Intercultural, Cognitive and Social Pragmatics
Fecha Desde: 12/05/2014
Fecha Hasta: 14/05/2014
Municipio: Madrid
Tipo Participación: Ponencia

- Mercedes Díez Prados
Título: The construction of gender roles in female adolescent magazines in English and Spanish
Evento: XI Jornadas Internacionales de Estudios de la Mujer. Visiones Transatlánticas
Fecha Desde: 08/04/2014
Fecha Hasta: 10/04/2014
Municipio: Madrid
Tipo Participación: Comunicación

- **Mónica Olivares Leyva**
Título: Proyecto Intermed: Segunda fase de la coordinación y seguimiento de un grupo de mediadores sanitarios en Parla
Evento: XXXVIII International AEDEAN Conference
Fecha Desde: 12/11/2014
Fecha Hasta: 14/11/2014
Municipio: Alcalá de Henares
Tipo Participación: Comunicación

- **Mónica Olivares Leyva**
Título: La recepción de Graham Greene en España (1953-1954)
Evento: XXXVIII International AEDEAN Conference
Fecha Desde: 12/11/2014
Fecha Hasta: 14/11/2014
Municipio: Alcalá de Henares
Tipo Participación: Comunicación

- **Mónica Olivares Leyva; M. Carmen Pena Díaz**
Título: TRANSNET: A Methodological Proposal for Teaching Scientific-Technical Specialised Translation
Evento: II Congreso Internacional Investigación en Didáctica de la Traducción
Fecha Desde: 08/07/2014
Fecha Hasta: 09/07/2014
Municipio: Barcelona
Tipo Participación: Comunicación

- **Mónica Olivares Leyva; M. Carmen Pena Díaz; Liliana Ilie**
Título: Conflictos y Proyectos de Investigación / Conflicts and research projects
Evento: V International Conference "Traducción e Interpretación en los servicios públicos(TISP)"
Fecha Desde: 03/04/2014
Fecha Hasta: 04/04/2014
Municipio: Alcalá de Henares
Tipo Participación: Mesa redonda

- **Nuria Otero de Juan**
Título: Structural analysis of a Tablet PC based language test
Evento: 6th World Conference on Educational Sciences
Fecha Desde: 06/02/2014
Fecha Hasta: 09/02/2014
Ciudad: Malta
País: Malta
Tipo Participación: Comunicación

- **Nuria Otero de Juan**
Título: ¿Qué pasa en la Zona de Desarrollo Próximo que puede mejorar las evaluaciones orales de la Prueba Final de Bachillerato? Aportaciones del proyecto OPENPAU.
Evento: Congreso Internacional AESLA: Lingüística aplicada
Fecha Desde: 03/04/2014
Fecha Hasta: 05/04/2014
Municipio: Sevilla
Tipo Participación: Comunicación

- Nuria Otero de Juan; Jesús García Laborda
Título: Co-participation in oral paired interviews: Preliminary Findings of the OPENPAU project.
Evento: 6th World Conference on Educational Sciences
Fecha Desde: 06/02/2014
Fecha Hasta: 09/02/2014
Ciudad: Malta
País: Malta
Tipo Participación: Comunicación

Actividades de formación y movilidad de personal investigador

Estancias en otros centros

- Isabel de la Cruz Cabanillas
Título: Visita dentro del Programa Erasmus
Centro Externo: School of Criticism
País: Reino Unido
Duración: 02/02/2014 a 07/02/2014.
Tipo: Estancias en otro Centro
- M. Carmen Pena Díaz
Título: Translating PSIT
Centro Externo: London Metropolitan University
País: Reino Unido
Duración: 03/05/2014 a 20/06/2014.
Tipo: Estancias en otro Centro
- M. Carmen Santamaría García
Título: Estancia Facultad de Pedagogía de la Universidad Carolina, Praga
Centro Externo: Facultad de Pedagogía de la Universidad Carolina, Praga
País: República Checa
Duración: 21/04/2014 a 27/04/2014.
Tipo: Invitado
- M. Carmen Santamaría García
Título: Reunión del proyecto: COMENIUS-C21 Referencia: 128865-CP-1-2006-1-BE-COMENIUS-C21
Título: Small heroes in trouble &- Boys searching for their identity Universidad Usti nad Labem
Centro Externo: Universidad Usti nad Labem
País: República Checa
Duración: 18/10/2014 a 21/10/2014.
Tipo: Invitado
- M. Carmen Santamaría García
Título: Campus Europae Meeting en Fundación Universidad Europea
Centro Externo: Fundación Universidad Europea
País: Luxemburgo
Duración: 04/12/2014 a 06/12/2014.
Tipo: Invitado

- M. Carmen Santamaría García
Título: Campus Europae Meeting en Universidad Sophia Antipolis
Centro Externo: Universidad Sophia Antipolis
País: Francia
Duración: 24/11/2014 a 25/11/2014.
Tipo: Invitado

Actividades de investigación

Tesis Doctorales

- Redefining Humanity in Science Fiction: The Alien from an Ecofeminist Perspective
Director/Codirectores: Carmen Lydía Flys Junquera
Fecha de Lectura: 07/03/2014
Universidad: Universidad de Alcalá
Calificación: Sobresaliente cum laude
Observaciones: Mención Internacional

Publicaciones y actividades de difusión de resultados

Participación en comités de I+D

- *Título:* Proyecto de Innovación Docente "Nuevas Herramientas para la enseñanza y evaluación del componente de vocabulario de la asignatura Lengua Inglesa 3"
Investigador: María Jesús Fernández Gil
Centro: Facultad de Filosofía y Letras
Fecha Inicio: 01/09/2014
Fecha Fin: 19/11/2015
Tipo: Científico
- *Título:* I Jornadas de investigación aplicada a la Cooperación al desarrollo.
Investigador: Roberto Goycoolea Prado; Núñez Martí, P.; Fernando Cerezal Sierra
Centro: Escuela de Arquitectura, Fac. de Medicina y Ciencias de la Salud, Facultad de Filosofía y Letras
Fecha Inicio: 21/01/2014
Fecha Fin: 21/01/2014
Tipo: Organizador
- *Título:* Revista Variants
Investigador: Isabel de la Cruz Cabanillas
Centro: Facultad de Filosofía y Letras
Fecha Inicio: 05/12/2014
Tipo: Comités científicos de revistas
- *Título:* Comité científico de la asociación AESLA
Investigador: Cristina Tejedor Martínez
Centro: Facultad de Filosofía y Letras
Fecha Inicio: 2014
Fecha Fin: 2016
Tipo: Evaluador

- *Título:* Prague Journal of English Studies
Investigador: M. Carmen Santamaría García
Centro: Facultad de Filosofía y Letras
Fecha Inicio: 2014
Tipo: Comités científicos de revistas

- *Título:* Coordinadora del panel 'Nuevas Tecnologías'
Investigador: Cristina Tejedor Martínez
Centro: Facultad de Filosofía y Letras
Fecha Inicio: 2014
Tipo: Evaluador

- *Título:* Miembro del Consejo de Redacción de la revista Revista Caribeña de Ciencias Sociales
Investigador: María Cristina Toledo Báez
Centro: Facultad de Filosofía y Letras
Fecha Inicio: 01/03/2014
Tipo: Evaluador

- *Título:* II International Conference on Bilingual Education in a Globalized World
Investigador: M. Carmen Santamaría García
Centro: Facultad de Filosofía y Letras
Fecha Inicio: 2014
Tipo: Evaluador

- *Título:* Comités de Evaluación Externa de la AVAP. Evaluación del programa REACREDITA, para la renovación de la acreditación de las titulaciones universitarias
Investigador: Cristina Tejedor Martínez
Centro: Facultad de Filosofía y Letras
Fecha Inicio: 11/11/2014
Tipo: Evaluador

- *Título:* Coordinadora de las I Jornadas sobre enseñanza bilingüe, organizadas por el Campus Mare Nostrum y la Facultad de Educación de la Universidad de Murcia y celebradas en la Universidad de Murcia del 16 al 19 de junio de 2014.
Investigador: María Cristina Toledo Báez
Centro: Facultad de Filosofía y Letras
Fecha Inicio: 01/06/2014
Tipo: Organizador

- *Título:* Miembro del comité organizador del congreso "Nuevos horizontes en los Estudios de Traducción e Interpretación" de la Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación, celebrado en la Universidad de Málaga del 29 al 31 de enero de 2015.
Investigador: María Cristina Toledo Báez
Centro: Facultad de Filosofía y Letras
Fecha Inicio: 01/05/2014
Tipo: Organizador

- *Título:* Comité organizador del II Congreso Internacional de Jóvenes Investigadores en Traducción e Interpretación (CIJITI), celebrado en la Universidad de Alcalá del 8 al 9 de octubre de 2015.
Investigador: María Cristina Toledo Báez
Centro: Facultad de Filosofía y Letras
Fecha Inicio: 01/12/2014
Tipo: Organizador

Actividades de Difusión Científica

- *Investigador:* M. Carmen Santamaría García
"Great expectations: expected seconds to assessments on social networking sites".
Fecha Inicio: 08/2014
Tipo: Conferencia
- *Investigador:* M. Carmen Santamaría García
"Emotions at work: the expression of emotion as an essential part of life at the workplace"
Fecha Inicio: 11/2014
Tipo: Conferencia
- *Investigador:* M. Carmen Santamaría García
"Teacher Training for Bilingual Schools within a Task-Based Framework"
Fecha Inicio: 10/2014
Tipo: Conferencia
- *Investigador:* M. Carmen Santamaría García
"Friendly Fire: Social Networking on Facebook" en el panel de "Communication and Information Technologies".
Fecha Inicio: 08/2014
Tipo: Conferencia
- *Investigador:* M. Carmen Santamaría García
"Evaluative, Self-discursive Construction of Gender Limitations by Women"
Fecha Inicio: 05/2014
Tipo: Conferencia
- *Investigador:* M. Carmen Santamaría García
II International Conference on Bilingual Education in a Globalized World
Fecha Inicio: 10/2014
Tipo: Seminario
- *Investigador:* Carmen Flys Junquera
Dialogical Relationships with Earth Others and an Ethics of Care: An Ecofeminist Literary Reading
Fecha Inicio: 18/11/2014
Tipo: Conferencia
- *Investigador:* M. Carmen Santamaría García
"Gender and intercultural education"
Fecha Inicio: 05/2014
Tipo: Conferencia
- *Investigador:* Carmen Flys Junquera
Imaginar otro mundo mas sostenible: activismo ecologista a través de la literatura
Fecha Inicio: 26/11/2014
Tipo: Conferencia
- *Investigador:* Isabel de la Cruz Cabanillas
Basics of Corpus Linguistics
Fecha Inicio: 21/05/2014
Fecha Fin: 21/05/2014
Tipo: Conferencia

- *Investigador:* Isabel de la Cruz Cabanillas
Some Recent Trends in Semantic Change
Fecha Inicio: 19/09/2014
Fecha Fin: 19/09/2014
Tipo: Conferencia

- *Investigador:* Isabel de la Cruz Cabanillas
History of English and Corpus Linguistics
Fecha Inicio: 21/05/2014
Fecha Fin: 21/05/2014
Tipo: Conferencia

- *Investigador:* Francisco Javier Vigier Moreno
La importancia de la calidad de la traducción e interpretación en los procesos penales
Fecha Inicio: 11/11/2014
Tipo: Conferencia

ÁREA DE CONOCIMIENTO: TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Publicaciones y actividades de difusión de resultados

Publicaciones en revistas científicas internacionales

- M. Carmen Valero Garcés
Título: Mapping translator training in Europe
Nombre Revista: turjuman
Nº Revista: 2
Volumen: 23
Página Inicio: 279
Página Fin: 303
ISSN/Revista: 1113-1292
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper
- M. Carmen Valero Garcés
Título: The Impact of Emotional and Psychological Factors on Public Service Interpreters: Preliminary Studies
Nombre Revista: Translation & Interpreting, Australia
Nº Revista: 1
Volumen: 8
ISSN/Revista: 1836-9324
Fecha Publicación: 01/01/2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper
- M. Carmen Valero Garcés
Título: Introduction: Translating Environmental Humanities
Nombre Revista: ECOZON@
Nº Revista: 1
Volumen: 5
Página Inicio: 1
Página Fin: 10
ISSN/Revista: 21719594
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Otros

Publicaciones en revistas científicas nacionales

- M. Carmen Valero Garcés
Título: Introspectiva y retrospectiva: rumbos de la traducción e interpretación médica
Nombre Revista: Panace@: Revista de Medicina, Lenguaje y Traducción
Nº Revista: 40
Página Inicio: 165
Página Fin: 167
ISSN/Revista: 1537-1964
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- M. Carmen Valero Garcés
Título: Introduction. Translation and interpreting in the public services: crossing the threshold into adulthood
Nombre Revista: FITISPos International Journal
Nº Revista: 1
Volumen: 1
Página Inicio: 1
Página Fin: 8
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Otros

- M. Carmen Valero Garcés
Título: Coordinating participation in Dialogue Interpreting
Nombre Revista: FITISPos International Journal
Nº Revista: 1
Volumen: 1
Página Inicio: 112
Página Fin: 114
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Reseña/Nota

- M. Carmen Valero Garcés
Título: Comunicación con población extranjera en el ámbito sanitario. Iniciación a una base de datos sobre artículos de investigación
Nombre Revista: Panace@: Revista de Medicina, Lenguaje y Traducción
Nº Revista: 37
Volumen: 14
Página Inicio: 80
Página Fin: 86
ISSN/Revista: 1537-1964
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- M. Carmen Valero Garcés
Título: Desencuentros culturales en el ámbito de la salud: Las voces de los profesionales sanitarios y pacientes extranjero
Nombre Revista: Panace@: Revista de Medicina, Lenguaje y Traducción
Página Inicio: 315
Página Fin: 328
ISSN/Revista: 1537-1964
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- M. Carmen Valero Garcés
Título: Hay vida después de la mina... Literatura, industria y medioambiente en la cuenca minera de Utrillas (Teruel)
Nombre Revista: Estudios Humanísticos. Filología
Nº Revista: 36
Página Inicio: 37
Página Fin: 64
ISSN/Revista: 0213-1382
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- M. Carmen Valero Garcés
Título: Interview with Pascal Rillof
Nombre Revista: FITISPos International Journal
Nº Revista: 1
Volumen: 1
Página Inicio: 103
Página Fin: 113
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- M. Carmen Valero Garcés
Título: Interview with Ann Corsellis
Nombre Revista: FITISPos International Journal
Nº Revista: 1
Volumen: 1
Página Inicio: 92
Página Fin: 102
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- M. Carmen Valero Garcés; Bianca Vitalaru
Título: La importancia de la investigación básica en TISP. Una puerta entreabierta para el avance del conocimiento
Nombre Revista: FITISPos International Journal
Nº Revista: 1
Volumen: 1
Página Inicio: 76
Página Fin: 91
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Artículo/Paper

- Maria del Mar Sanchez Ramos; M. Carmen Valero Garcés
Título: FITISPos International Journal (coedición)
Nombre Revista: Fitispos International Journal
Nº Revista: 1
Volumen: 1
ISSN/Revista: 2341-3778
Fecha Publicación: 2014
Tipo Publicación: Editorial

Libros y Monografías Científicas

- M. Carmen Valero Garcés
Título: Formas de mediación intercultural e interpretación en los servicios públicos. Conceptos, datos, situaciones y práctica (Título en ruso)
ISBN: 978-5-7017-2232-1
Nº Páginas: 207
Editorial: Mockba
País: Rusia
Fecha Publicación: 2014

- M. Carmen Valero Garcés
Título: Translating Environmental Humanities Revista/Journal: ECOZON@, Vol 5, nº 1
Editorial: Universidad de Alcalá
Fecha Publicación: 2014

- M. Carmen Valero Garcés
Título: Comunicación intercultural en el ámbito médico/ Intercultural Communication in the Healthcare Setting. Panacea 40
Fecha Publicación: 2014

- M. Carmen Valero Garcés
Título: Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos [Título en chino]
ISBN: 978-84-161-33-18-5
Nº Páginas: 320
Editorial: Universidad de Alcalá
Fecha Publicación: 2014

- M. Carmen Valero Garcés
Título: Health, Communication and Multicultural Communities. Topics on Intercultural Communication for Healthcare Professionals
ISBN: 978-1-4438-6027-7
Nº Páginas: 217
Editorial: Cambridge Scholars Publishing
País: Reino Unido
Fecha Publicación: 2014

- M. Carmen Valero Garcés; Bianca Vitalaru; Esperanza Mojica López
Título: (Re)considerando ética e ideología en situaciones de conflicto/ (Re)visiting ethics and ideology in situations of conflict
ISBN: 978-84-16133-08-6
Nº Páginas: 365
Editorial: Universidad de Alcalá, Servicio de Publicaciones
Fecha Publicación: 2014

Otros

- M. Carmen Valero Garcés
Título: FITISPos International Journal
Editorial: Universidad de Alcalá
Fecha Publicación: 2014

- M. Carmen Valero Garcés
Título: Communicating Across Cultures. A Coursebook on Interpreting and Translating in Public Services and Institutions
ISBN: 978-0-7618-6154-6
Nº Páginas: 287
Editorial: University Press of America
País: Estados Unidos
Fecha Publicación: 2014

Colaboraciones en obras colectivas nacionales

- *Autor:* M. Carmen Valero Garcés; Bianca Vitalaru
Título Colaboración: Ética e ideología en tisp en situaciones de conflicto en el siglo XXI. A modo de introducción
Título Obra: (Re)considerando ética e ideología en situaciones de conflicto. Ed. Valero Garcés
Página Inicio: 7
Página Fin: 12
Editorial: Universidad de Alcalá, Servicio de Publicaciones
Fecha Edición: 03/2014

- *Autor:* M. Carmen Valero Garcés; Carmen Cedillo Corrochano
Título Colaboración: Ética, TISP y redes sociales. Un estudio de caso
Título Obra: (Re)considerando ética e ideología en situaciones de conflicto. Ed. Valero Garcés
Página Inicio: 187
Página Fin: 194
ISBN: 978-84-16133-08-6
Editorial: Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones
Fecha Edición: 03/2014

- *Autor:* M. Carmen Valero Garcés; Esperanza Mojica López
Título Colaboración: La comunicación con mujeres extranjeras en la cárcel. Estudio de caso.
Título Obra: (Re)considerando ética e ideología en situaciones de conflicto. Ed. Valero Garcés
Página Inicio: 94
Página Fin: 107
ISBN: 978-84-16133-08-06
Editorial: Universidad de Alcalá, Servicio de Publicaciones
Fecha Edición: 03/2014

Ponencias y Comunicaciones a congresos

- M. Carmen Valero Garcés
Título: Co-ordinated approach to tackle communicative needs in penitentiaries: Elaboration of pictograms for foreign convicts.
Evento: International Conference on Community Translation
Fecha Desde: 11/09/2014
Fecha Hasta: 13/09/2014
Ciudad: Sydney
País: Australia
Tipo Participación: Comunicación

- M. Carmen Valero Garcés
Título: Holistic versus analytical assessment of legal translations
Evento: QUALETRA final Conference
Fecha Desde: 17/10/2014
País: Bélgica
Tipo Participación: Comunicación

- M. Carmen Valero Garcés
Título: Perceptions from the outside in cases of gender violence. 'What are you [the interpreter] doing here?'
Evento: 2nd International Conference on Non-professional Interpreting and Translation (NPIT2), Gernersheim (Alemania)
Fecha Desde: 23/05/2014
Fecha Hasta: 31/05/2014
País: Alemania
Tipo Participación: Comunicación

- M. Carmen Valero Garcés
Título: FITISPOS-UAH Research Aimed at the Improvement of the Communication between Foreign Population and Medial Staff.
Evento: International Association of Risk Mangement in Medicine. Tokio-Japan. Annual Conference
Fecha Desde: 19/09/2014
Fecha Hasta: 22/09/2014
Municipio: Municipio desconocido
Tipo Participación: Comunicación

- M. Carmen Valero Garcés
Título: Monitoring quality of interpreting and mediation services in the healthcare setting
Evento: 2nd International Conference on Non-professional Interpreting and Translation (NPIT2)
Fecha Desde: 29/05/2014
Fecha Hasta: 31/05/2014
Ciudad: Germersheim
País: Alemania
Tipo Participación: Comunicación

- M. Carmen Valero Garcés; Bianca Vitalaru
Título: V Congreso Internacional sobre Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos. y IX Encuentros Internacionales de Traducción: (RE)Considerando Ética e Ideología en Situaciones de Conflicto. 1-4 abril 2014
Fecha Desde: 01/04/2014
Fecha Hasta: 04/04/2014
Tipo Participación: Comité organizador

- M. Carmen Valero Garcés; Bianca Vitalaru; Esperanza Mojica López
Título: V Congreso Internacional sobre TISP
Evento: V Congreso Internacional sobre Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos (9º Encuentros Internacionales de Traducción)
Fecha Desde: 03/04/2014
Fecha Hasta: 04/04/2014
Tipo Participación: Organizador

- Maria del Mar Sanchez Ramos; M. Carmen Valero Garcés
Título: Gestión de proyectos, traducción, nuevas tecnologías y software libre. Experiencia docente en el Grado de Lenguas Modernas y Traducción de la Universidad de Alcalá
Evento: X Foro International sobre Evaluación de la Calidad de la Investigación y la Educación Superior (FECIES)
Fecha Desde: 25/06/2014
Fecha Hasta: 28/06/2014
Municipio: Granada
Tipo Participación: Ponencia

- Yolanda Moreno Bello
Título: The War Interpreter: Needs and Challenges of Interpreting in Conflict Zones
Evento: 5th International Conference of Public services Translation and Interpreting 2014
Fecha Desde: 2014
Tipo Participación: Comunicación

Actividades de investigación

Tesis Doctorales

- La interpretación en los servicios públicos desde la perspectiva de género. Aproximación al caso de la interpretación para las mujeres no hispanohablantes víctimas de violencia de género
Autor: Anca Florica Bodzer
Director/Codirectores: M. Carmen Valero Garcés
Fecha de Lectura: 23/09/2014
Universidad: Universidad de Alcalá
Calificación: Sobresaliente cum laude
Observaciones: Mención Internacional

Publicaciones y actividades de difusión de resultados

Participación en comités de I+D

- *Título:* Comité científico del IV Congreso Internacional de Docencia Universitaria (CINDU 2015), Vigo
Investigador: M. Carmen Valero Garcés
Centro: Facultad de Filosofía y Letras
Fecha Inicio: 2014
Tipo: Evaluador
- *Título:* Revista JOSTRANS, Routledge (ed.)
Investigador: M. Carmen Valero Garcés
Centro: Facultad de Filosofía y Letras
Fecha Inicio: 2014
Tipo: Comités científicos de revistas
- *Título:* Experta evaluadora para proyectos de investigación y trayectoria académica en la University of Hawaii
Centro: Facultad de Filosofía y Letras
Fecha Inicio: 2014
Tipo: Evaluador
- *Título:* ANEP. Ministerio de Economía y Competitividad
Investigador: M. Carmen Valero Garcés
Centro: Facultad de Filosofía y Letras
Fecha Inicio: 2014
Tipo: Evaluador
- *Título:* CIUTI - Conférence Internationale Permanente D'instituts Universitaires de Traducteurs et Interprètes
Investigador: M. Carmen Valero Garcés
Centro: Facultad de Filosofía y Letras
Fecha Inicio: 2014
Tipo: Representación Nacional en Foros y Comités Internacionales

- *Título:* Comité científico I y II congreso internacional : IN DIALOG, Russisches Haus Der Wissenschaft und Kultur, Berlin , Germany,
Centro: Facultad de Filosofía y Letras
Fecha Inicio: 2014
Tipo: Evaluador

- *Título:* Representante de la UAH en CIUTI
Investigador: M. Carmen Valero Garcés
Centro: Facultad de Filosofía y Letras
Fecha Inicio: 2014
Tipo: Representante Institucional

- *Título:* Experta evaluadora del comité de evaluación de la investigación (Research Impulse Council) en The KU Leuven (University of Leuven, Belgium), Bélgica,
Centro: Facultad de Filosofía y Letras
Fecha Inicio: 2014
Tipo: Evaluador

Actividades de Difusión Científica

- *Investigador:* M. Carmen Valero Garcés; Esperanza Mojica López; Bianca Vitalaru
Comité organizador.V Congreso Internacional sobre Traducción e Interpretación en los servicios públicos. IX Encuentros Internacionales de Traducción. (RE)Considerando Ética e Ideología en Situaciones de Conflicto.
Fecha Inicio: 01/04/2014
Fecha Fin: 04/04/2014
Lugar: Alcalá de Henares
Tipo: Conferencia

- *Investigador:* M. Carmen Valero Garcés
III Global E- Party 2014. XII Semana de la Ciencia de la Comunidad de Madrid
Fecha Inicio: 11/11/2014
Fecha Fin: 13/11/2014
Tipo: Seminario